

selbständige Interpolationen entstellte Archetypon zurückgehen, haben hier geholfen durch Einsetzung von 'volentes' vor 'vel invitas'.

Wilhelm von Malmesbury's Text, der neben richtigen ihm eigenthümlichen und sicher nicht conjecturalen Lesungen vielfältig willkürlich umgestaltet ist, hat für 'vel invitas' gesetzt 'vel viduas', womit er vielleicht die ursprüngliche, aber wohl schon vor Theodosius verschwundene Lesung hergestellt hat.

Der Schreiber der Pariser Hs. 4403 hat die beiden Verbesserungen gekannt und vereinigt, wie denn überhaupt in der Ueberlieferung des Breviars in den Text eingedrungene Doppellesungen in einem Umfange auftreten, wie er mir sonst nirgends vorgekommen ist.

---